

# Psa

## Chapter 37

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1  
עוֹלָה: בְּעֵשִׂי תִקְנָא אֶל- בְּמַרְעִים תִּתְחַר אֶל- וְלִדָּוִד 1  
неправду онима-који-чине завиди не на-злотворе љути-се Не Давидов  
[H7065](#) [H0408](#) [H2734](#) [H0408](#) [H1732](#)

Nemoj se žestiti gledajući nevaljale, nemoj zavideti onima koji čine bezakonje.

2  
יְבוֹלוּ: וְיָשָׂא וְכִירָק יִמְלוּ מְהֵרָה כְּחֶצִיר כִּי 2  
вену усев и-као-зелени бивају-покосени брзо као-трава Јер  
[H1877](#) [H3418](#) [H4120](#)

Jer se kao trava brzo kose, i kao zeleno bilje venu.

3  
אֱמוּנָה: וְרַעָה אֲרֶץ שָׁכֵן טוֹב וְעִשָׂה- בֵּיהוָה בְּטַח 3  
верност и-негуж земљи живи-у добро и-чини у-Господа Уздај-се  
[H0530](#) [H0776](#) [H7931](#) [H3068](#) [H0982](#)

Uzdaj se u Gospoda i твори добро; живи на земљи и hrani istinu.

4  
לִבָּךְ: מִשְׁאֵלֶת לֵךְ וְיָחַן יְהוָה עַל- וְהִתְעַנֵּן 4  
srca-твог жеље и и-даће-ти Господу у И-уживај  
[H4862](#) [H5414](#) [H3068](#) [H6026](#)

Teši se Gospodom, i učiniće ti šta ti srce želi.

5  
וְעִשָׂה: וְהוּא עָלָיו וּבְטַח וְיִרְכָּךְ יְהוָה עַל- נוֹל 5  
ће-учинити и-он у-њега и-уздај-се пут-свој Господа на Предај  
[H1931](#) [H0982](#) [H1870](#) [H3068](#) [H1556](#)

Predaj Gospodu put svoj, i uzdaj se u Njega, On će učiniti.

6  
כְּצַהָרִים: וּמִשְׁפָּטֶךָ צְדָקָה כְּאוֹר וְהוֹצִיא 6  
као-подне и-правичност-твоју правду-твоју као-светлост И-изнецце  
[H4941](#) [H6664](#) [H0216](#) [H3318](#)

I izvešće kao videlo pravdu tvoju, i pravicu tvoju kao podne.

7  
דֶּרֶבּוֹ: בְּמַצְלִיחַ תִּתְחַר אֶל- לוֹ וְהִתְחַלֵּל לִיהוָה וְדוֹם 7  
пут-његов на-оног-коме-успева љути-се не га и-чекај пред-Господом Буди-тих  
[H1870](#) [H2734](#) [H0408](#) [H3068](#)

בְּאִישׁ: עֲשָׂה מְזֻמוֹת: 7  
сплетке који-чини на-човека  
[H4209](#) [H0376](#)

Osloni se na Gospoda, i čekaj Ga. Nemoj se žestiti gledajući koga gde napreduje na putu svom, čoveka, koji radi šta namisli.

8  
לְהַרְעֵ: אֶד- הַתְחַר אֶל- חַמָּה וְעִזָּב מֵאַף הָרַף 8  
да-чиниш-зло само љути-се не јарост и-остави са-гневом Престани  
[H0389](#) [H2734](#) [H0408](#) [H2534](#) [H0639](#) [H7503](#)

Utišaj gnev, i ostavi jarost; nemoj se dražiti da зло činiš.

9 כִּי-מַרְעִים יִכְרְתוּן אֶרֶץ יִירָשׁוּ-הֶּאֱרַץ  
 Jer zlatvori biće-istrebljeni ali-koji-čekaју Gospoda oni ће-наследити земљу H0776 H3423 H1992 H3068 H3772

Jer će se istrebiti koji čine зло, a koji čekaju Gospoda naslediće zemlju.

10 וְעוֹד מְעַט וְאֵין רָשָׁע וְהִתְבּוֹנַנְתָּ עַל-מְקוֹמוֹ  
 Još malo, pa neće biti bezbožnika; pogledaćeš na mesto njegovo, a njega nema. и-потражићеш безбожника и-неће-бити мало Још H4725 H0995 H7563 H0369 H4592 H5750

וְאֵינְנִי:  
 и-неће-га-бити H0369

Još malo, pa neće biti bezbožnika; pogledaćeš na mesto njegovo, a njega nema.

11 וְעֲנִיִּים יִירָשׁוּ-אֶרֶץ וְהִתְעַנְנֻוּ עַל-רַב שְׁלוֹם:  
 A smerni će naslediti zemlju, i naslađivaće se množinom mira. А-кротки ће-наследити земљу и-уживаће у обиљу мира H7965 H7230 H6026 H0776 H3423 H6035

A smerni će naslediti zemlju, i naslađivaće se množinom mira.

12 זָמַם רָשָׁע לְצַדִּיק וְחָרַק עָלָיו שָׁנָיו:  
 Zlo misli bezbožnik pravedniku, i škrguće na nj zubima svojim. Смишља безбожник против-праведника и-шкргуце на-њега зубима-својим H8127 H2786 H6662 H7563 H2161

Zlo misli bezbožnik pravedniku, i škrguće na nj zubima svojim.

13 אֲדַנִּי יִשְׁחַק-לוֹ כִּי-רָאָה כִּי-יֹבֵא יוֹמוֹ:  
 Ali mu se Gospod smeje, jer vidi da se primiće dan njegov. Господ смеје-му-се јер види да долази дан-његов H3117 H0935 H7200 H7832 H0136

Ali mu se Gospod smeje, jer vidi da se primiće dan njegov.

14 וְחָרַב פָּתְחוּ רְשָׁעִים וְדָרְכוּ לְהַפִּיל עָנִי וְאֲבִיוֹן  
 Mač potežu bezbožnici, zapinju luk svoj, da obore ubogoga i ništega i pokolju one koji idu pravim putem. Мач извлаче безбожници и-натегли-су лук-свој да-оборе сиромаха и-убогог H0034 H6041 H5307 H7198 H1869 H7563 H2719

לְטָבוֹחַ יִשְׂרָיִל רְדָף:  
 да-закољу оне-честитог пута H1870 H3477 H2873

Mač potežu bezbožnici, zapinju luk svoj, da obore ubogoga i ništega i pokolju one koji idu pravim putem.

15 חָרַב מַחֲרָב תְּבוּאָה וְקִשְׁתוֹתָם בְּלִבָּם וְהִשְׁבְּרָנָה:  
 Mač će njihov udariti u njihovo srce, i lukovi njihovi polomiće se. Мач-њихов Мач-њихов у-срце-њихово и-лукови-њихови сломиће-се H7665 H7198 H0935 H2719

Mač će njihov udariti u njihovo srce, i lukovi njihovi polomiće se.

16 טוֹב-מְעַט לְצַדִּיק מִתְּהוֹמוֹת רְשָׁעִים רַבִּים:  
 Bolje je malo u pravednika nego bogatstvo mnogih bezbožnika. Боље-је мало праведниково од-богатства многих безбожника H7563 H4592

Bolje je malo u pravednika nego bogatstvo mnogih bezbožnika.

17 כִּי-זְרוּעוֹת רְשָׁעִים תִּשְׁבְּרָנָה וְצַדִּיקִים יְהוָה:  
 Jer će se mišice bezbožnicima potrti, a pravednike utvrđuje Gospod. Јер мишице безбожничке сломиће-се а-подржава Господ H3068 H6662 H5564 H7665 H7563 H2220

Jer će se mišice bezbožnicima potrti, a pravednike utvrđuje Gospod.

תְּהִיָּה :	לְעוֹלָם	וְנַחֲלָתָם	תְּמִימָם	יָמֵי	יְהוָה	יִרְעֶה	18
ће-трајати	заувек	и-наследство-њихово	непороцних	дане	Господ	Зна	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H8549</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3045</a>	

Zna Gospod dane bezazlenima, i deo njihov traje doveka.

יִשָּׁבְעוּ :	רָעִבִין	וּבִימֵי	רָעָה	בְּעֵת	יִבְשׁוּ	לֹא-	19
биће-сити	гладне	и-у-дане	зло	у-време	се-постидети	Heће	
<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H7459</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H3808</a>	

Neće se postideti u zlo doba, u dane gladne biće siti.

כָּלוּ	כָּרִים	כִּיקָר	יְהוָה	וְאִיבֵי	יֹאבְדוּ	וְרִשְׁעִים	כִּי	20
нестају	пашњака	као-украс	Господњи	и-непријатељи	пропадају	безбожници	Јер	
<a href="#">H3615</a>		<a href="#">H3368</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H7563</a>		

בְּעָשָׁן	כָּלוּ :
у-диму	нестају
<a href="#">H6227</a>	<a href="#">H3615</a>

A bezbožnici ginu, i neprijatelji Gospodnji kao lepota šumska prolaze, kao dim prolaze.

וְנוֹתַן :	חֲנוּן	אֲצִדִּיק	יִשְׁלֵם	וְלֹא	רָשָׁע	לֹנֶה	21
и-даје	милостив-је	а-праведник	враћа	и-не	безбожник	Позајмљује	
<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H6662</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7563</a>		

Bezbožnik uzaima i ne vraća, a pravednik poklanja i daje.

יִכְרֹתוּ :	וּמִקְלָלָיו	אֲרֶץ	יִירְשׁוּ	מִבְרָכָיו	כִּי	22
биће-истребљени	а-проклетни-његови	земљу	наследиће	благословљени-његови	Јер	
<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H7043</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H1288</a>		

Jer koje On blagoslovi, oni naslede zemlju, a koje On prokune, oni se istrebe.

יִחַפֵּץ :	וְדַרְכּוֹ	כּוֹנֵנוּ	גִּבֹּר	מִצְעָדָי	מִיְהוָה	23
радује-се	и-путу-његовом	утврђени	човекови	кораци	Од-Господа-су	
	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H4703</a>	<a href="#">H3068</a>	

Gospod utvrđuje korake svakog čoveka i mio Mu je put njegov.

יָדוּ :	סוּמְדָ	יְהוָה	כִּי-	יֹטֵל	לֹא-	יִפֹּל	כִּי-	24
руку-његову	подржава	Господ	јер	лежати	неће	падне	Ако	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5564</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H2904</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5307</a>		

Kad posrne da padne, neće pasti, jer ga Gospod drži za ruku.

נָעִיב	צַדִּיק	רְאִיתִי	וְלֹא-	אֶקְנִי	גַּם-	הָיִיתִי	וְנֶעַר	25
напуштеног	праведника	видео	а-нисам	остарио-сам	и	био-сам	Млад	
	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2204</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5288</a>	

לֶחֶם :	מִבְּקֶשׁ-	יִזְרְעוּ
хлеб	да-проси	ни-потомство-његово
<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H2233</a>

Bejah mlad i ostareh, i ne videh pravednika ostavljenog, ni dece njegove da prose hleba.

לְבָרָכָה :	יִזְרְעוּ	וּמִלֹּה	חֲנוּן	הַיּוֹם	כָּל-	26
благослов-је	и-потомство-његово	и-позајмљује	милостив-је	дана	Сваког	
<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H2233</a>			<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	

Svaki dan poklanja i daje u zajam, i na nasleđu je njegovom blagoslov.

סור זרע ועשה טוב ושכן לעולם: 27  
 Клони-се зла и-чини добро и-живећеш заувек  
[H5769](#) [H7931](#) [H5493](#)

Uklanjaj se oda zla, i čini dobro, i živi doveka.

כי ויהוה אהב משפט ולא יעזב את- חסידיו לעולם נשמרו 28  
 Јер Господ воли правду и-не оставља и-живеће заувек заштићени-су  
[H8104](#) [H5769](#) [H2623](#) [H0853](#) [H3808](#) [H4941](#) [H0157](#) [H3068](#)

וורע רשעים נכרת:  
 a-потомство безбожничко истребиће-се  
[H3772](#) [H7563](#) [H2233](#)

Jer Gospod ljubi pravedni sud, i ne ostavlja svece svoje; uvek se oni čuvaju; a pleme će se bezbožničko istrebiti.

צדיקים יורשו ארץ וישכנו לעד עליה: 29  
 Праведници ће-наследити земљу и-живеће заувек на-њој  
[H5703](#) [H7931](#) [H0776](#) [H3423](#) [H6662](#)

Pravednici će naslediti zemlju, i živeće na njoj doveka.

פי- צדיק יהנה חכמה ולשונו תדבר משפט: 30  
 Уста праведникова изговарају мудрост и-језик-његов говори правду  
[H4941](#) [H1696](#) [H3956](#) [H2451](#) [H1897](#) [H6662](#) [H6310](#)

Usta pravednikova govore mudrost, i jezik njegov kazuje istinu.

תורת אלהיו בלבו לא תמעד אשריו: 31  
 Закон Бога-његовог у-срцу-је-његовом не посрцу  
[H4571](#) [H3808](#) [H0430](#) [H8451](#)

Zakon je Boga njegovog njemu u srcu, stopala se njegova ne spotiču.

צופה רשע לצדיק ומבקש להמיתו: 32  
 Вреба безбожник праведника и-тражи да-га-убије  
[H4191](#) [H1245](#) [H6662](#) [H7563](#) [H6822](#)

Bezbožnik vreba pravednika, i traži da ga ubije;

יהוה לא יעזבנו וישמענו ואלא בידו קד-משפטו: 33  
 Господ неће-га оставити и-неће у-руци-његовој осудити га-осудити и-неће  
[H8199](#) [H7561](#) [H3808](#) [H3027](#) [H3808](#) [H3068](#)

Ali ga Gospod neće pustiti u ruke njegove, niti će dati da ga okrive kad se stanu suditi.

קנה אל- ויהוה ושמר דרכו וירוממוך לרשת ארץ 34  
 Чекај на Господа и-држи пут-његов и-узвисицице-те да-наследиш земљу  
[H0776](#) [H3423](#) [H1870](#) [H8104](#) [H3068](#) [H0413](#)

בהכרת רשעים תראה:  
 кад-се-истребљују безбожници видећеш  
[H7200](#) [H7563](#) [H3772](#)

Čekaj Gospoda i drži se puta Njegovog, i On će te postaviti da vladaš zemljom; videćeš kako će se istrebiti bezbožnici.

ראיתי רשע ערץ ומתערה כארץ רענן: 35  
 Видео-сам безбожника насилника и-ширио-се-је као-дрво зелено  
[H0249](#) [H6168](#) [H6184](#) [H7563](#) [H7200](#)

Videh bezbožnika strašnog koji se raširivaše kao granato drvo;

נמצא:	ולא	ואבקשהו	איננו	והנה	ויעבר	36
naђе-se	и-ne	и-тражих-га	нема-га	и-ево	Али-прође	
<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2009</a>		

Ali prođe, i evo nema ga; tražim ga i ne nahodim.

שָׁלוֹם:	לְאִישׁ	אַחֲרַיִת	כִּי־	יֵשֶׁר	וּרְאָה	תָּם	שָׁמֵר־	37
мирном	човеку	будуцност-припада	jer	праведног	и-гледај	непороцног	Чувај	
<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0319</a>		<a href="#">H3477</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8535</a>	<a href="#">H8104</a>	

Hrani čistotu i pazi pravdu, jer će u čoveka mirnog ostati nasleđe.

נִכְרְתָהּ:	רְשָׁעִים	אַחֲרַיִת	יַחְדָּו	נִשְׁמְדוּ	וּפְשָׁעִים	38
биће-одсецена	безбожничка	будућност	заједно	биће-уништени	А-преступници	
<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H0319</a>		<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H6586</a>	

A bezakonika će nestati sasvim; nasleđe će se bezbožničko zatrti.

צָרָה:	בְּעֵת	מְעוֹזָם	מִיְהוָה	צְדִיקִים	וּתְשׁוּעָתָ	39
невоље	у-време	утврда-њихова	од-Господа-је	праведних	А-спасење	
	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H4581</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H8668</a>	

Od Gospoda je spasenje pravедnicima; On je krepost njihova u nevolji.

כִּי־	וַיִּשְׁעֵם	מִרְשָׁעִים	יִפְלְטֵם	וַיִּפְלְטֵם	יְהוָה	וַיַּעֲזֶרֵם	40
jer	и-спасава-их	од-безбожника	избавља-их	и-избавља-их	Господ	И-помаже-им	
	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H6403</a>	<a href="#">H6403</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5826</a>	

קָו:	וְחָסוּ
у-њега	уздају-се
	<a href="#">H2620</a>

Gospod će im pomoći, i izbaviće ih; izbaviće ih od bezbožnika, i sačuvaće ih, jer se u Njega uzdaju.